

HSE® Tempergussfittings

- ✓ erfüllen alle Vorgaben der DIN EN 10242/Design Symbol A
- ✓ Produktion wird regelmäßig von MPA überwacht
- ✓ sind seit vielen Jahren für Gas und Wasser DVGW und SVGW zertifiziert
- ✓ haben eine ca. 50% dickere Zinkbeschichtung als in der Norm gefordert
- ✓ haben präzise und winkelgenau geschnittene Gewinde

HSE® Malleable Iron Pipe Fittings

- ✓ meet all requirements of the DIN EN 10242/Design Symbol A
- ✓ the production is regularly supervised by MPA
- ✓ have been DVGW and SVGW certified for gas and water for many years now
- ✓ have an approx. 50% thicker zinc coating than prescribed in the norm
- ✓ have precisely and angle-accurately cut threads

HSE® Raccords en fonte malléable

- ✓ remplissent tous les objectifs de la norme DIN EN 10242/Design symbole A
- ✓ La production est surveillée régulièrement par le service administrative de contrôle de matériaux
- ✓ sont certifiés DVGW et SVGW pour l'eau potable et le gaz depuis de nombreuses d'années
- ✓ ont une couche galvanique 50% plus forte que demandée dans la norme
- ✓ le filetage de nos raccords est précis et coupé pour une précision angulaire

Tabelle Zoll/mm Abmessungen

Correlation of the inch and mm sizes

Tableau de dimensions pouce/mm

Anschlussgröße (Zoll)

Fitting size (inch)

Dimension (pouce)

1/8" 1/4" 3/8" 1/2" 3/4" 1" 1 1/4" 1 1/2" 2" 2 1/2" 3" 4"

Nennweite DN (mm)

Nominal size DN (mm)

Largeur nominale DN (mm)

6 8 10 15 20 25 32 40 50 65 80 100

Nennmaße (mm)

Nominal sizes (mm)

Cote nominale (mm)

10,2 13,5 17,2 21,3 26,9 33,7 42,4 48,3 60,3 76,1 88,9 114,3

Gewindeausführung

Die von uns gelieferten Tempergussfittings haben ein Whitworth-Rohrgewinde. Es wird auch als British Standard Pipe (BSP) Gewinde bezeichnet, das seine Anwendung bei Rohrinstallationen in Europa findet. Beim Whitworthgewinde finden wir eine steilere und längere Flanke als beim metrischen Gewinde oder amerikanischen NPT Gewinde vor, wobei der Flankenwinkel bei Whitworth Rohrgewinden 55°, gegenüber 60° bei metrischen oder NPT-Gewinden misst. Es wird zwischen kegeligen (konischen) und zylindrischen Ausführungen von Whitworth-Gewinden unterschieden, wobei Innengewinde zylindrisch und Außengewinde konisch sind.

Kegelige (konische) Gewinde nach DIN EN 10226-1 (alt DIN 2999) bezeichnet man als „metallisch dichtend“, weil der Nenndurchmesser des kegeligen Gewindes nach einigen Umdrehungen dem des Gegengewindes entspricht. Bei einem weiteren Anziehen verklemt sich das Gewinde ineinander und wirkt so metallisch dichtend. Üblicherweise werden konische Gewinde vor dem Verschrauben noch mit Teflonband oder mit Hanf versehen, um die verbleibenden Spalte zu füllen. Dabei wirkt sich beim Hanf positiv aus, dass er bei Flüssigkeitskontakt aufquillt.

Zylindrische Gewinde nach DIN ISO 228-1 sind nicht selbst dichtend und bedürfen deshalb einer entsprechenden Dichtung.

Type of threading

Our malleable iron pipe fittings have a Whitworth-pipe thread. They are also named "British Standard Pipe" (BSP) thread that is used in pipe installations in Europe. The Whitworth thread has a steeper and longer flank as the metric thread or the American NPT thread, whereat the flank angle of the Whitworth pipe threads is 55°, the metric or NPT thread 60°.

A difference is made between tapered (conical) and cylindrical types of Whitworth threads, female threads are cylindrical and male threads are conical.

Tapered (conical) threads according to DIN EN 10226-1 (former DIN 2999) are called "metal-to-metal sealing" because after several turns the nominal diameter of the tapered thread corresponds to the one of the mating thread. After further tightening, the threads gear into each other and have the metal-to-metal sealing effect. Usually, conical threads are provided with Teflon tape or hemp before screwing, in order to fill the remaining thread. The positive effect of hemp is that it swells in contact with liquid.

Cylindrical threads according to DIN ISO 228-1 are not self-sealing and, therefore, require a corresponding gasket.

Type de filetage

Nos raccords en fonte malléable sont équipés avec un filetage type Whitworth. Il est appelé aussi "filetage British Standard Pipe" (BSP) et utilisé dans les installations de tuyaux en Europe. Le filetage "Whitworth" a un flanc plus abrupt et plus long par rapport au filetage métrique ou filetage américain (NPT). L'angle de flanc de filetage Whitworth se mesure à 55° en regard de 60° dans le filetage métrique et filetage NPT. Il existe une distinction entre la version conique et la version cylindrique pour le filetage Whitworth. Le filetage femelle est cylindrique et le filetage mâle est conique.

Filetage conique selon DIN EN 10226-1 (ancien DIN 2999) est défini comme "étanchant métallique", parce que le diamètre nominal de filetage conique correspond à celui de contre file après quelques tours. Après quelques tours le filetage se bloque dans l'autre et agit "étanchant métallique". Normalement les filetages coniques seront équipés avec un ruban Teflon ou avec de chanvre, pour remplir la fissure restante. Il est que le chanvre gonfle au contact du liquide.

Filetages cylindriques selon DIN ISO 228-1 ne sont pas auto étanches et nécessitent un joint correspondant.

Verschraubungen

Wir machen darauf aufmerksam, dass im Rahmen der EN 10242 ausdrücklich darauf hingewiesen wird, dass Verschraubungen nur als vollständige Baueinheiten verwendet werden sollen, da von verschiedenen Herstellern gefertigte Einzelteile für verschiedene Verschraubungsarten nicht zwangsläufig austauschbar sind.

Darüber hinaus weisen wir darauf hin, dass wir bei Austausch von Einzelteilen der konisch dichtenden Verschraubungen aufgrund der vornehmlichen Einflussnahme von Montage- und Anwendungsbedingungen keine Gewähr für Dichtigkeit übernehmen.

Für flach und konisch dichtende Verschraubungsteile gilt, dass Bund- und Konusmaße keiner europäischen oder internationalen Norm unterliegen und deshalb werkseitig aus technischen Gründen abgeändert werden können.

Unions

We would like to point out that the EN 10242 indicates explicitly that unions may only be used as complete assemblies, because single parts from different manufacturers for different union types are not exchangeable inevitably.

Furthermore, we draw your attention to the fact that in case of single parts replacement of conical sealing unions we assume no liability for tightness due to the mainly influence of assembly and service conditions.

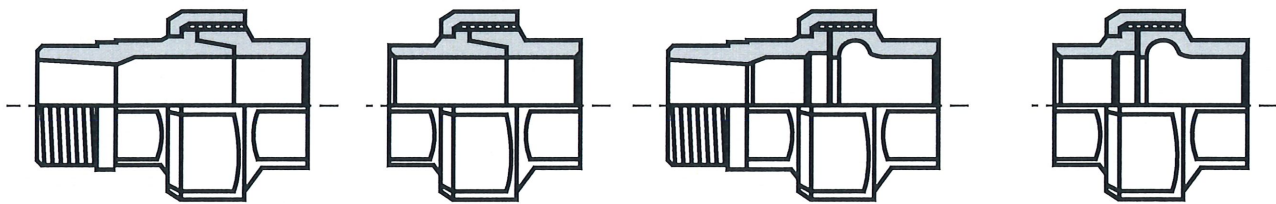
Collar and cone measures of flat and conical sealing union parts are not subject to a European or International norm and, therefore, the factory is allowed to amend them due to technical reasons.

Raccords-union

Nous aimons à souligner que la norme EN 10242 précise d'utiliser des raccords-unions seulement comme une composant complet. En effet, des éléments ayant pour origine différents producteurs ne sont pas forcément remplaçable.

En cas d'échange et de réutilisation de pièces détachées de raccords union à joint conique, Hermann Schmidt ne se porte pas garant de l'étanchéité en raison de l'influence prépondérante des conditions de montage.

Que ce soit pour des pièces détachées de raccords union à joint plat ou à joint conique, les cotes de cône ne sont pas normalisés ni au niveau international, ni au niveau européen.



Druckstufen

Die von uns gelieferten Tempergussfittings wurden gem. den Vorgaben der EN 10242 gefertigt und sind damit für die nachstehend angegebenen Druck- und Temperaturbereiche geeignet.

Temperatur

-20°C bis 120°C
120°C bis 300°C
300°C

maximal zulässiger Betriebsdruck

25 bar
interpolierte Werte
20 bar

Pressure Range

Our malleable iron pipe fittings are produced according to EN 10242 and, therefore, they are suitable for the below mentioned pressure and temperature ranges.

Temperature

-20°C to 120°C
120°C to 300°C
300°C

max. allowed operating pressure

25 bar
interpolated values
20 bar

Niveaux de pression

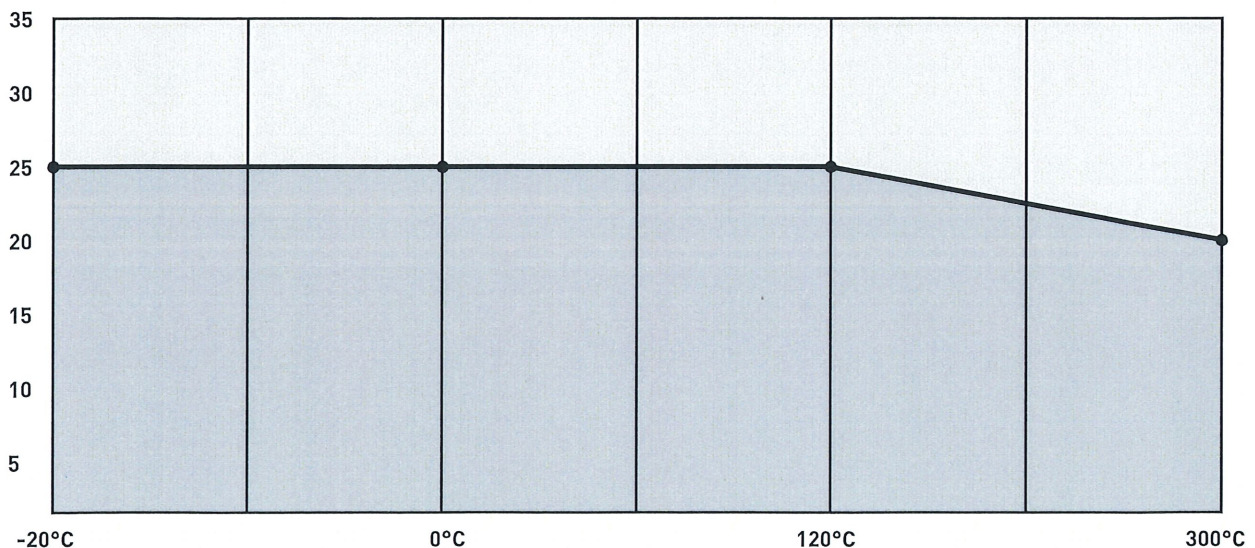
Nos raccords en fonte malléable sont produits selon les déterminations de la norme EN 10242; c'est pourquoi ils sont adaptés pour les étages de pression et gammes de températures suivantes.

Température

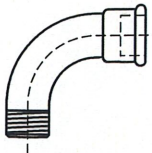
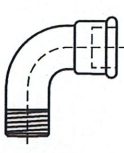
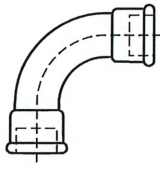
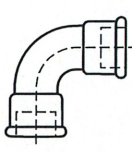
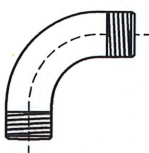
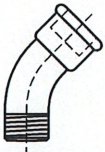
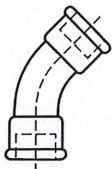
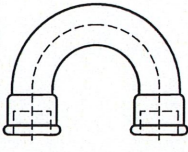
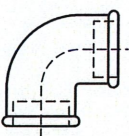
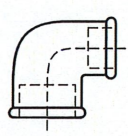
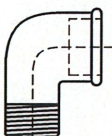
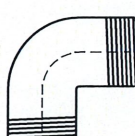
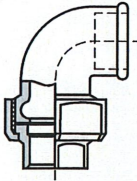
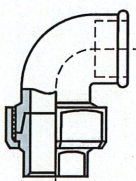
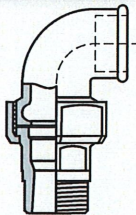
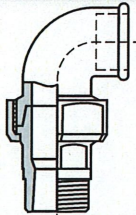
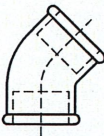
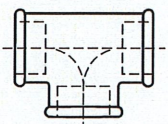
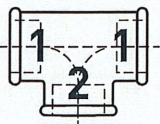
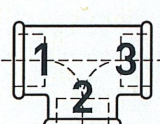
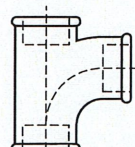
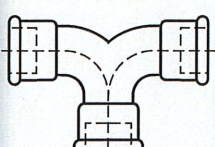
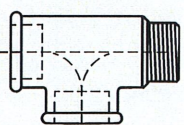
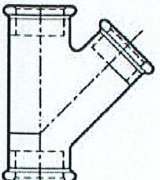
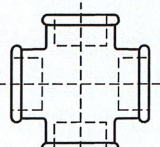
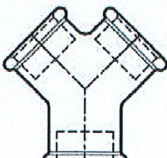
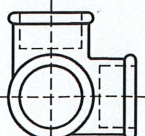
-20°C jusqu'à 120°C
120°C jusqu'à 300°C
300°C

Pression de service max. autorisée

25 bar
valeurs interpolées
20 bar



Sortimentsübersicht
Range Summary
Gamme de produits

				
1 - ISO/EN G4	1a - ISO/EN D4	2 - ISO/EN G1	2a - ISO/EN D1	3 - ISO/EN G8
				
40 - ISO/EN G4 45°	41 - ISO/EN G1 45°	50	60	85
				
90 - ISO/EN A1	90 red. - ISO/EN A1	92 - ISO/EN A4	94	95 - ISO/EN UA1
				
96 - ISO/EN UA11	97 - ISO/EN UA2	98 - ISO/EN UA12	120 - ISO/EN A1-45°	121 - ISO/EN A4 45°
				
130 - ISO/EN B1	130 - ISO/EN B1	130 - ISO/EN B1	131 - ISO/EN E1	132 - ISO/EN E2
				
134	165	180 - ISO/EN C1	220	221 - ISO/EN Za1

